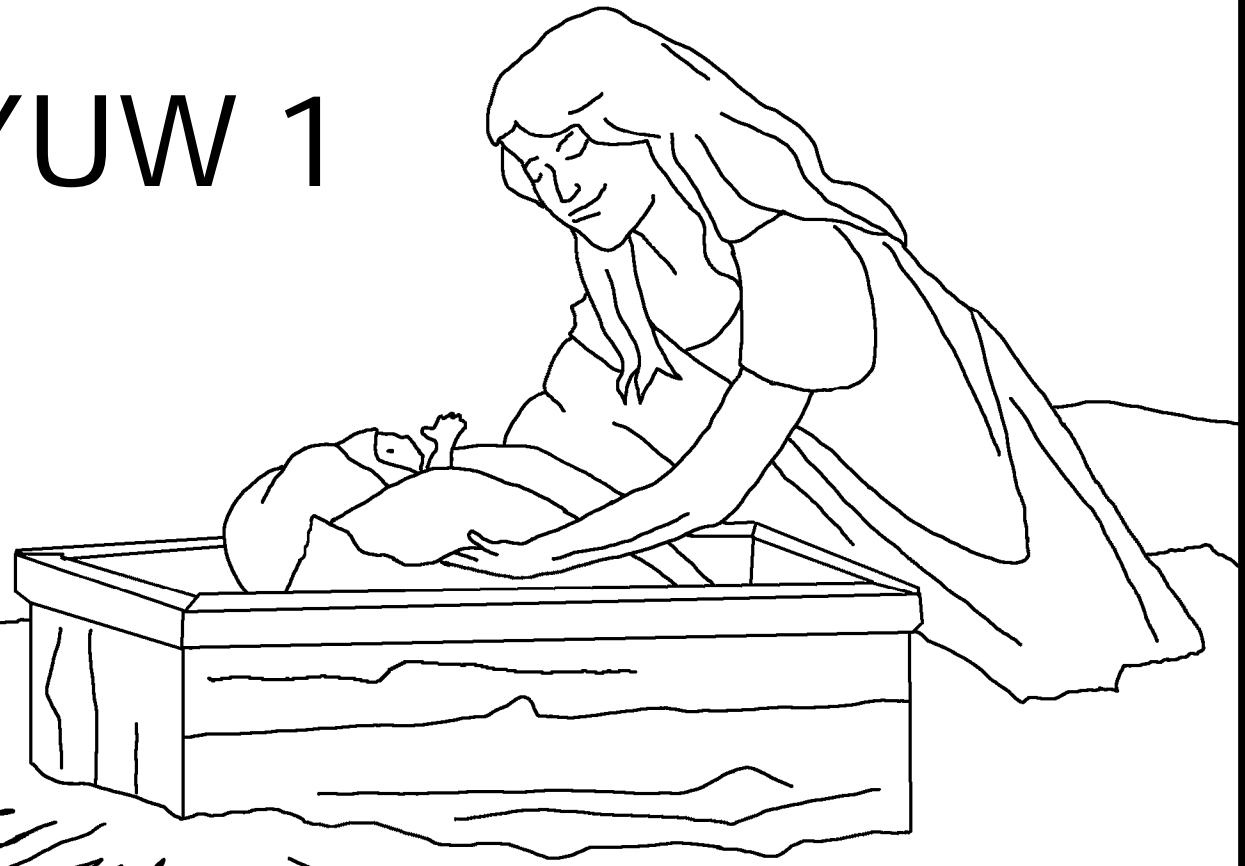


www.BibleForChildren.org

MATIYUW 1



Yilisapit nyan bap abwun yalab tidik, God diki maaj kardadi duw Gapriyil wayakidik, Galiliy tamiyaam rina tip, Nasaritaar daad. Dakuw, di niba taakw, liki si Maria, likik yad. Li duwawa si maa kwu. Li duwak wadaak, wiyaam kip kwaan. Likik wadadi duw, Jawsip-ad. Di Yisrayil yitaypika duw, Davit, dikidi waraga duw-ad.



Adi God diki maaj kardadi duw Mariak wadil, "Maria, nyin yaga-tikwa. God diki mawul nyinak rakarak tina. Nyin yalawa tikinanyin. Tikuw, nyin duwa nyanad sapwiy-kinyinad. Aw nyin adi nyinik Jisas asikiytak. Di yitaypika duw tidik, duw taakw wakinadiy, 'Di nimadi God dikidi Nyan-ad.' God wadik, di yitaypika duw dikidi waraga duw, Davit, kitik tikinaad. Tikuw, di Jakap dikidiy gwalugwak van tikinaad nyanyi

nyanyi. Ki diki yawiy kwas maa."



Maria God diki maaj kardadi duwak ata
bas silid, "Ki wamina maaj ata ata
tikina? Wun duwak maa laan ri."

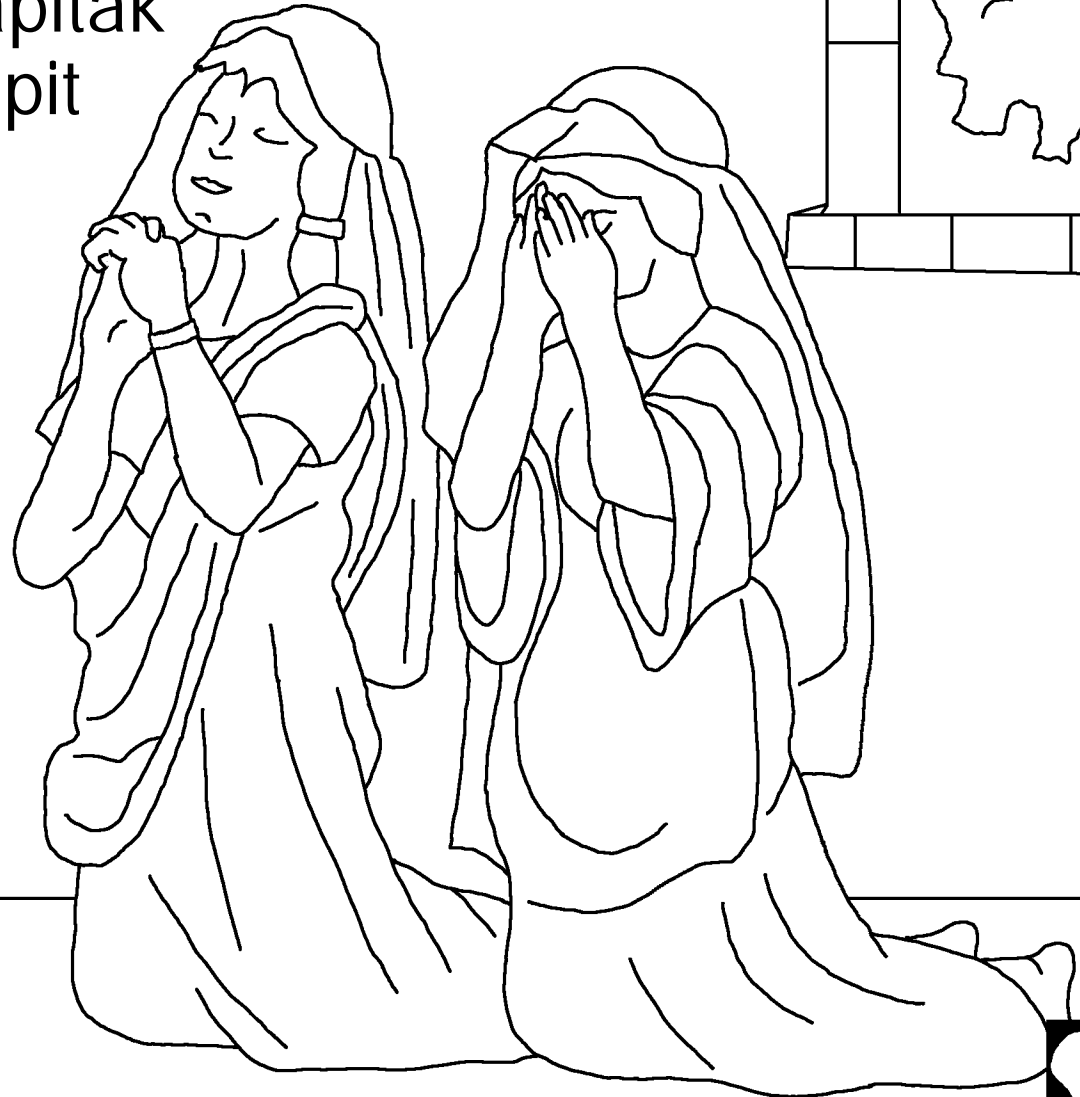
Adi God diki maaj kardadi duw
likik ata wadil, "God dikidi
Mawul nyinaam dakuw,
God dikidi ap
nyinaam rikinaad."



"Alik di mwugiydik, nyin yalawa
tikinanyin. Ginyir nyi kidi
sapwiy-kinyinadi nyinik duw taakw
wakinadiy, 'Kidi nyan mwiya
viyakit-ad. Di God dikidi
Nyan-ad tinaad.'"



Kwasa rikuw, Maria likidiy jaav kwulapwukuw,
yabiyib nibwukim daan ridaal Juwtiya
tamiyaar ril tipaar yal. Yikuw, li Sakaraya diki
wiyaar wulakuw, Yilisapitak
ata wayapiy silil. Yilisapit
Maria liki silil wayapiy
wukikuw, adi Yilisapit
yalaam tidi nyan ata
yitaay tayaad.



God dikidi Mawul Yilisapit liki mawulaam ata kapwudik, li Mariak nimadib walil, "God di nyinak mwiya yarakara kwurnaad! Nyinak kwurda pik nuwukadiy takwak maa kwar! Nyinadi sapwiy-kinyinadi nyinik God dikik ab yarakara kwurnaad."



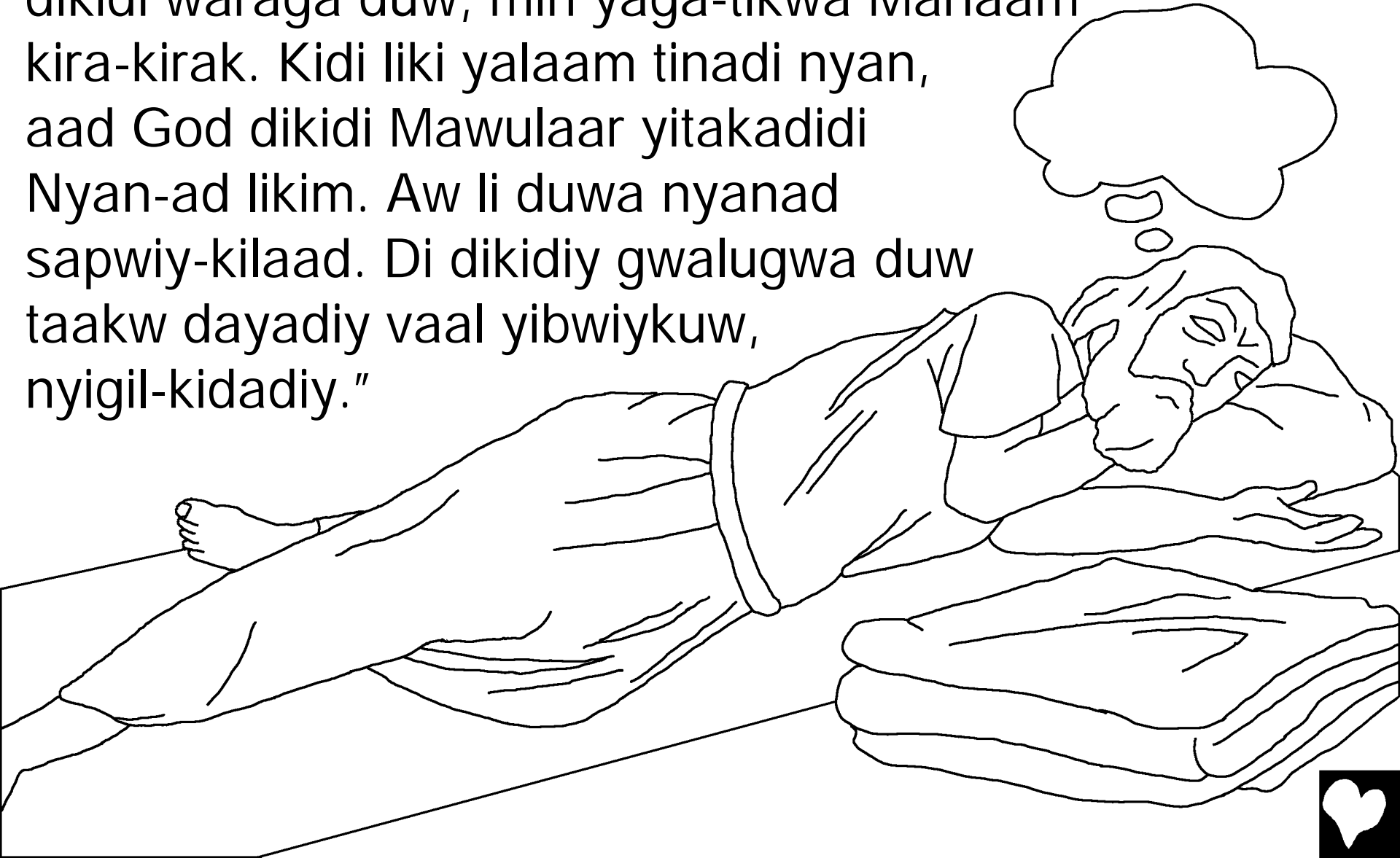
Maria bas Jisas, God dikidi Tasakwudidi Duw, kitawa
sapwiyliid. Maria li Jawsipak
wadaak, li duwawa maa ti.
Li kip wiyaam kwaan dikik.
Atawa kwalik, God dikidi
Mawul dakuw, nyan ata
bas yalaam yitakadid.
Maria li Jawsipak
wadaak, kwaan wiyab
dikik rikir.



Jawsip di viyakita duwad. Aw di wukidil Maria yalawa tilik, aw mawulaar wukikuw, "Nikidi duw likim vaal yidil" waan, aw di likik wukid ata wap sayik-na. Alik di diki mawulab likim wapaak pakwun tad.



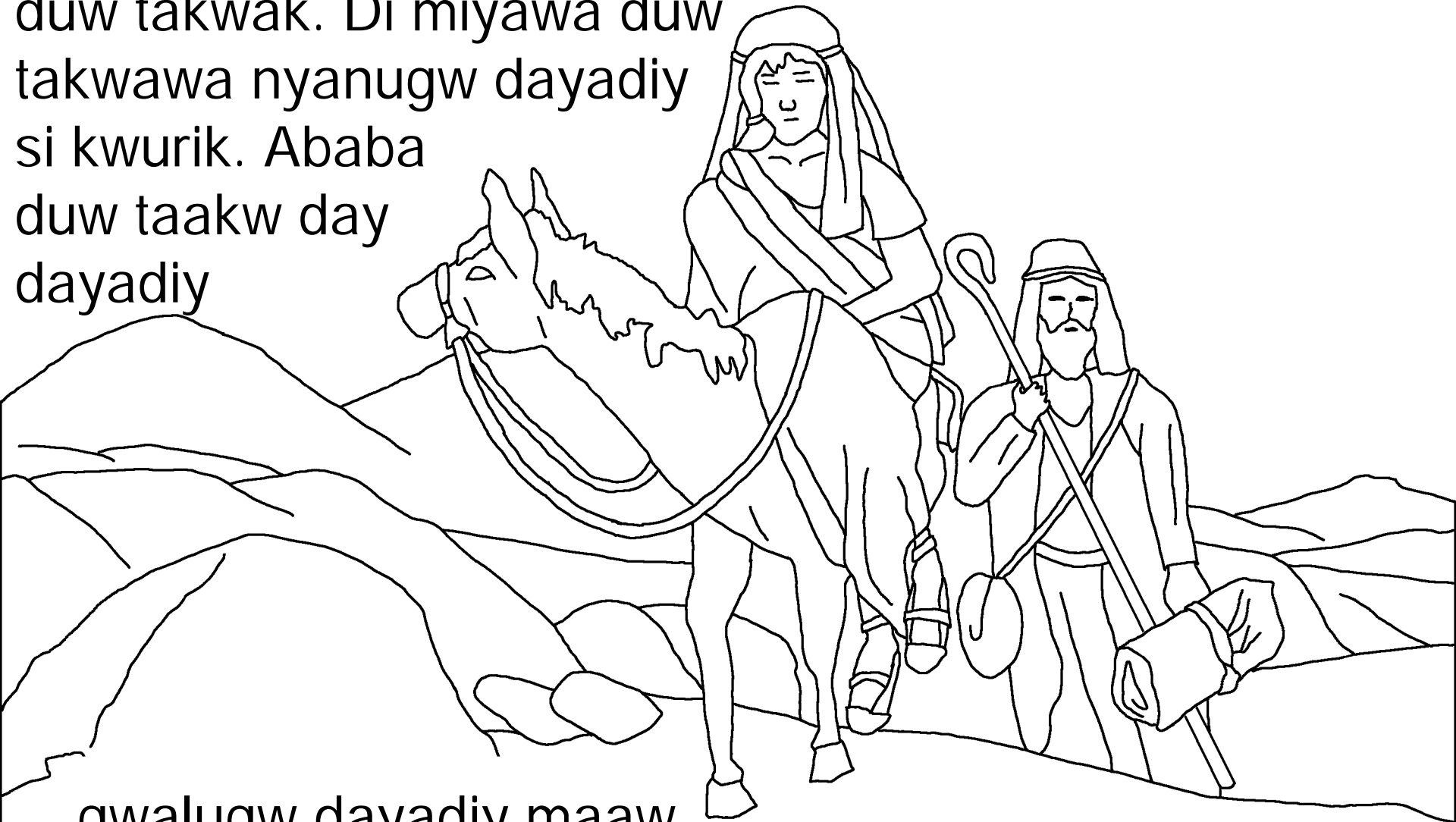
Ata ki javik wukin tidik, Yitaypika Duw God diki maaj kaldadi duw Jawsipak yiginim wadid "Jawsip, Davit dikidi waraga duw, min yaga-tikwa Mariaam kira-kirak. Kidi liki yalaam tinadi nyan, aad God dikidi Mawulaar yitakadidi Nyan-ad likim. Aw li duwa nyanad sapwiw-kilaad. Di dikidiy gwalugwa duw taakw dayadiy vaal yibwiykuw, nyigil-kidadiy."



"Alik Jisas asikiytak dikik." Jisas maw maaj Nyigildi Duw-ad. Aw Jawsip jawiyakuw, adi God diki maaj kardadi duw wadil majib wukikuw, di Maria kiradil. Aw Jawsip likiwa kisab maa kwar. Kip kwurin kwadik, adi Nyan ata sapwiyliid. Sapwiylik, Jawsip ata Jisas waan sikiytaka-did adi nyinik.



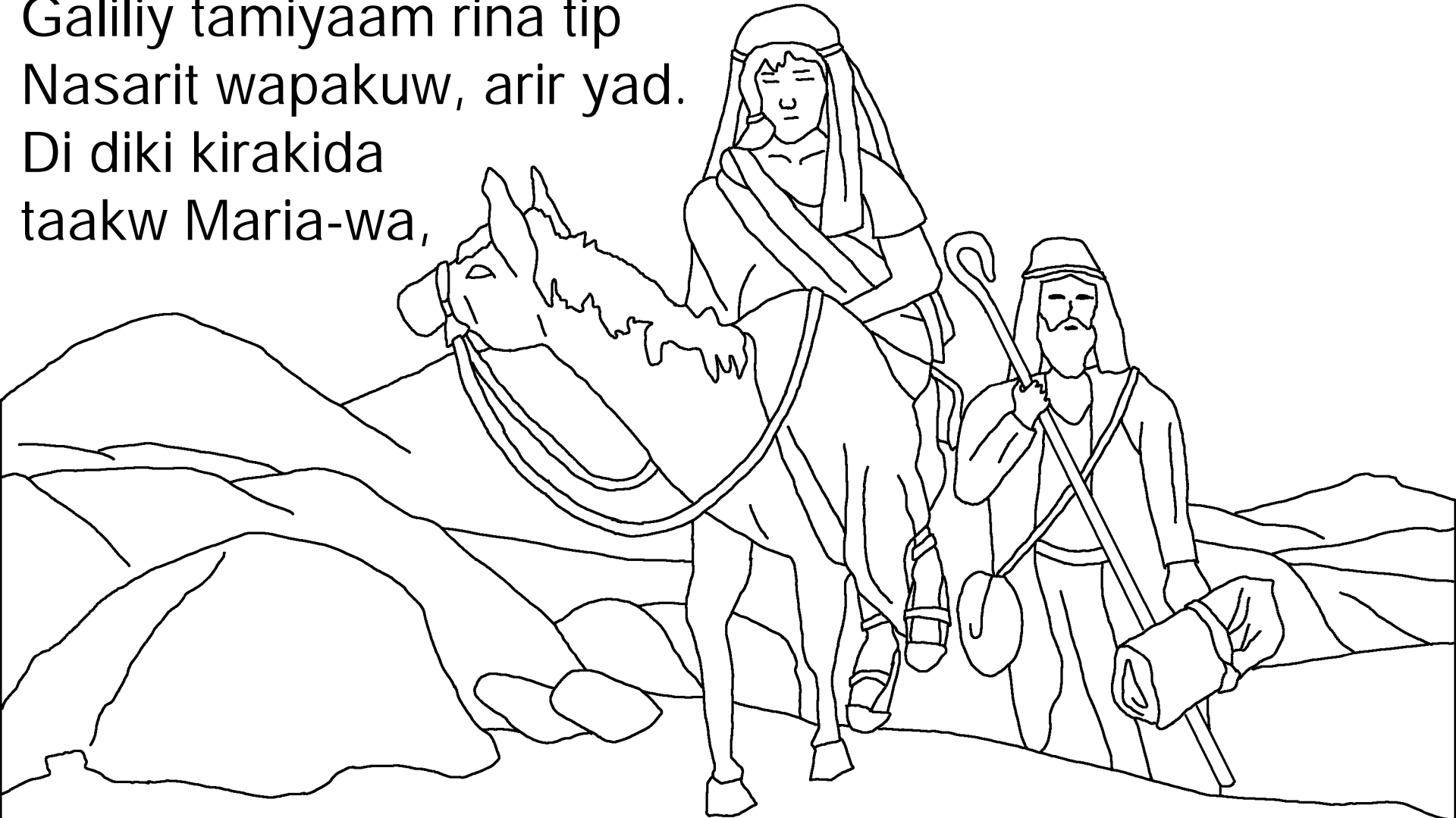
Adiy nyaam Rom dayadi yitaypika duw, Akastas, maaj wayakidil adiy ababa Rom van tidadiy tamiyaam ridiy duw takwak. Di miyawa duw takwawa nyanugw dayadiy si kwurik. Ababa duw taakw day dayadiy



gwalugw dayadiy maaw tipab sibirin yidiy dayadiy si kwiyik.



Jawsip dikidi waraga duw, Yisrayil dayadi yitaypika duw
Davit-ad. Davit diki maaw tip Bitliyam-al. Alik Jawsip
Galiliy tamiyaam rina tip
Nasarit wapakuw, arir yad.
Di diki kirakida
taakw Maria-wa,



birkibir si kwiyik yibir.



Aw Maria yalawa tilik,
bir Bitliyimaam kwabir,
li adi nyan sapwiyik
kwurlik.



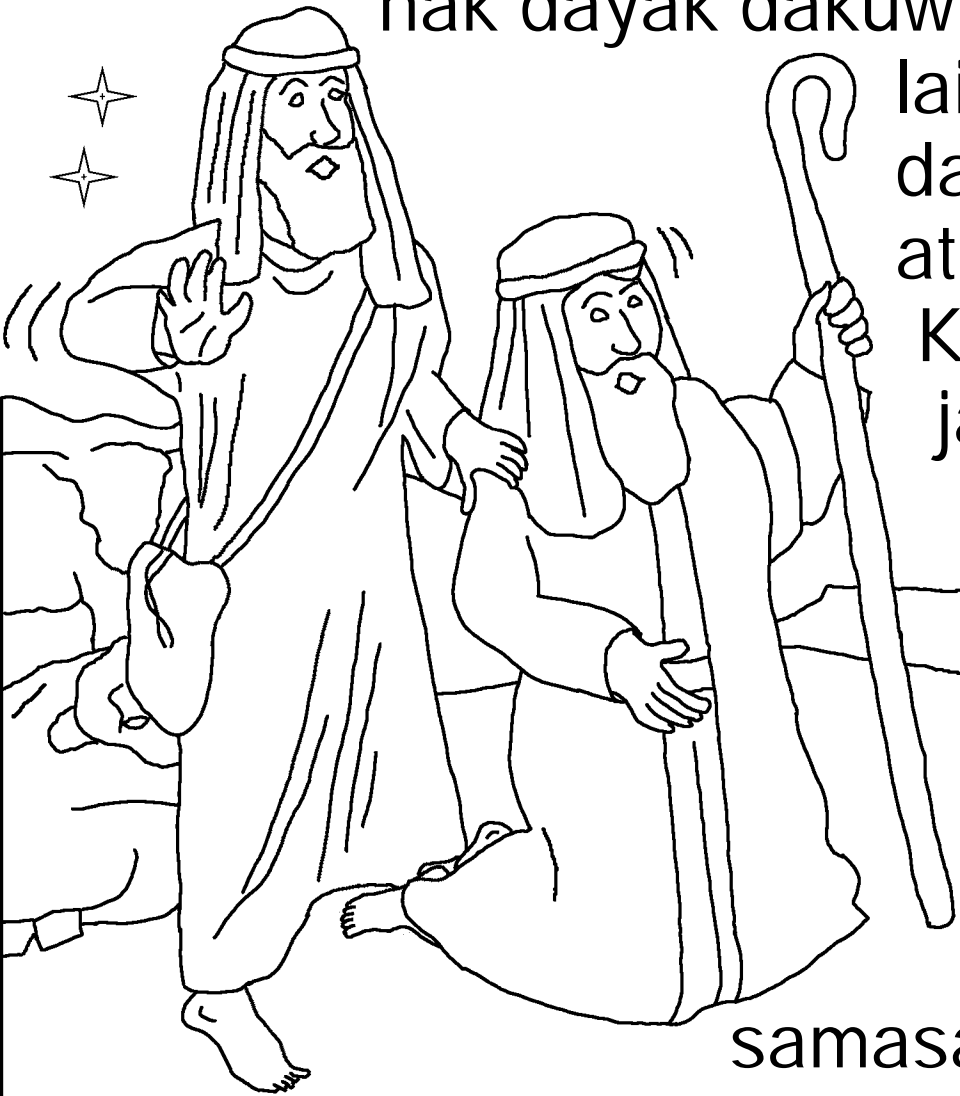
Saan yapiytaay si kwakwadadi wiy kapwudilik, alik
Maria bulmakau kwadaal wiyaar wulakuw, alim likidi
taay duwa nyan sapwiykuw,
kwasadiy wapwiy kwurkuw, adi
nyinim jibirkuw,
bulmakau
kamnaagw



kikwadanadi
gwusigaam takalid.



A gaan nuwukadiy sipsip ak van tidiy duw day mala
tipawa dayadiy sipsip ak van tidiy sapiy as dayaam
vativatik. God diki maaj kardadi duw
nak dayak dakuw, nimadi

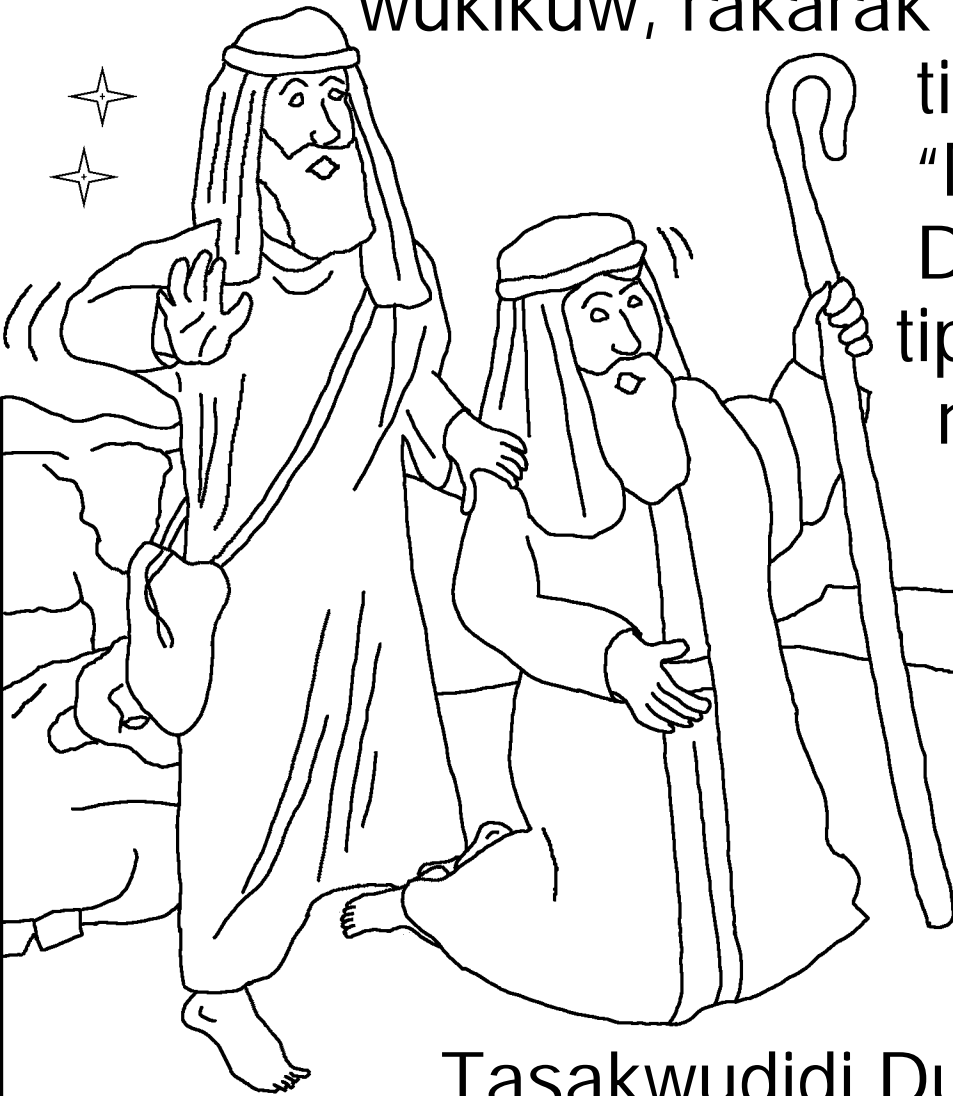


lait
dayaam
ata kariyaad.
Kariyadik, a
jaav vikuw,

day lakwukuw
God dikidi ap
vikuw, ata
samagam yagadiy.



Aw adi God diki maaj kardadi duw dayak ata wadidiy,
"Gwur yagatikwa. Awuk! Wungwu rakviyakita maajal
kariya-tuwa. Ababa duw taakw a maaj
wukikuw, rakarak samasam



tikidiy.
"Nibwul
Davit diki
tipaam taakw
nak gwuradi

Nyigil-kinadi Duw
sapwiylaad. Di
God dikidi

Tasakwudidi Duw tinaad."



Yitaypika Duw-ad. "Kitawa gwur lakwu-kigwura wuna
maaj mwiya maaj tina. Gwur a tipaar wulakuw,
adi nyinim vikigwuraad diki amaay dim
kwasadiy wapwiyir jibirkuw,

bulmakau
kamnaagw
kikwadana
gwusigaam
kwadik."

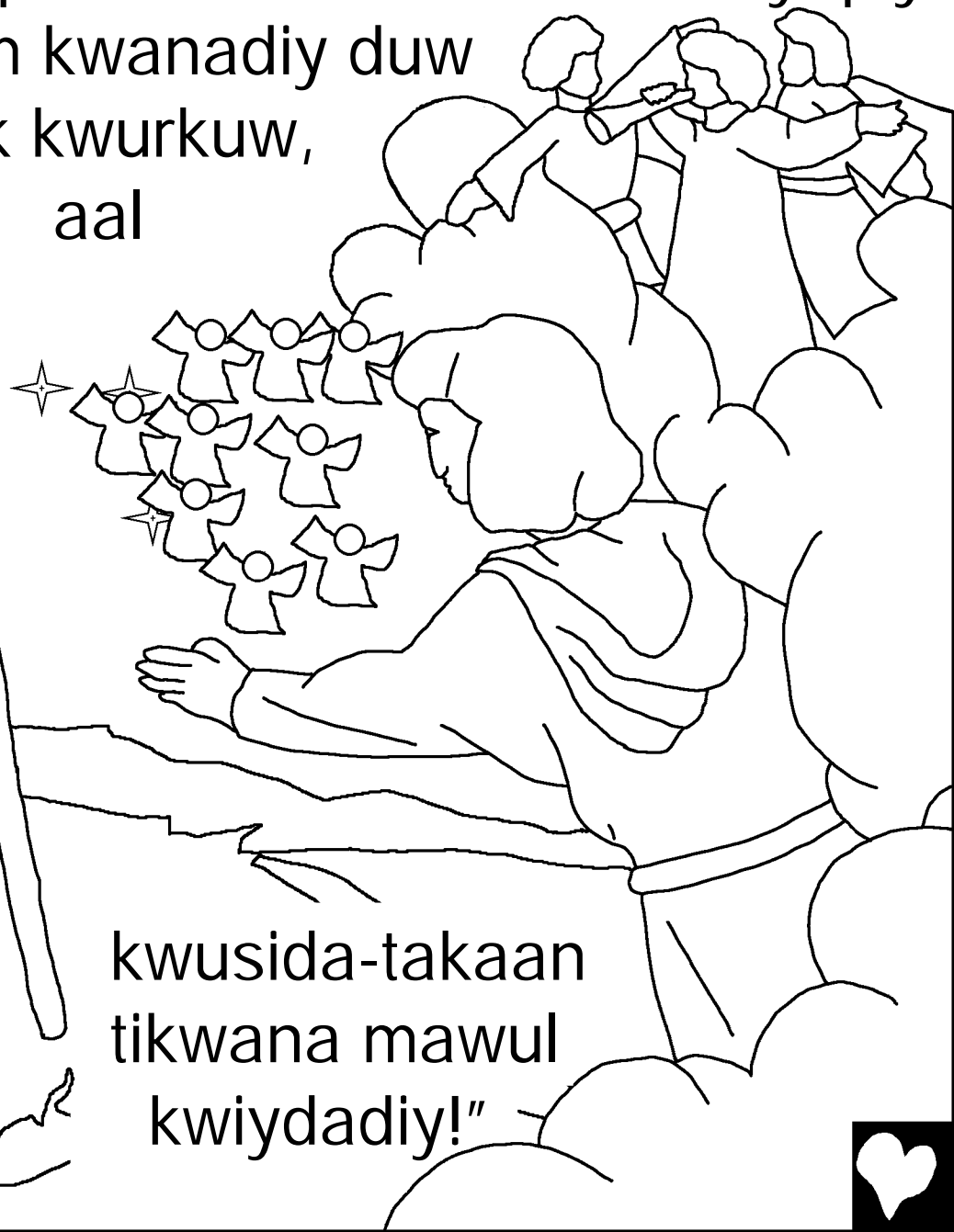


Jayib nak samasam adawur tipa kidiy day adi God diki
maaj kardadi duwawa walibab maykaar
wakwukuw, day abab wayapiy sidiy
Godak.



Day ata wadiy, "Adawur tipaam kwanadi Godak wayapiy
sinaak. Adiy kidi kupwaam kwanadiy duw
taakw dayaam God rikarik kwurkuw,

aal



kwusida-takaan
tikwana mawul
kwiydadiy!"



Adiy God diki maaj kardadiy duw
wapakuw, adawur tipaar sibinin wardaak,
adiy sipsip ak van tidiy duw ata wadiy,
"Nyan may! Bitliyimaar yinaak! Yikuw, a
Yitaypika Duw nyanak wadil
jaav vinaak."



Day Bitliyimaar gipakuw, Mariawa Jawsip
sitakirakuw, day adi nyinim vidaad,
bulmakau kamnaagw kikwadana
gwusigaam kwadik.



Adiy sipsip ak van tidiy duw adi nyinim
vikuw, day nuwukadiy duw takwak
wadadiy adi God diki maaj kardadi duw
diki wadil maaj adi nyinik.



Yirat, Juw dayadi
yitaypika duw tidik,
Maria Jisasaam
sapwiyliid Juwtiya
tamiyaam rina
tip, Bitliyimaam.

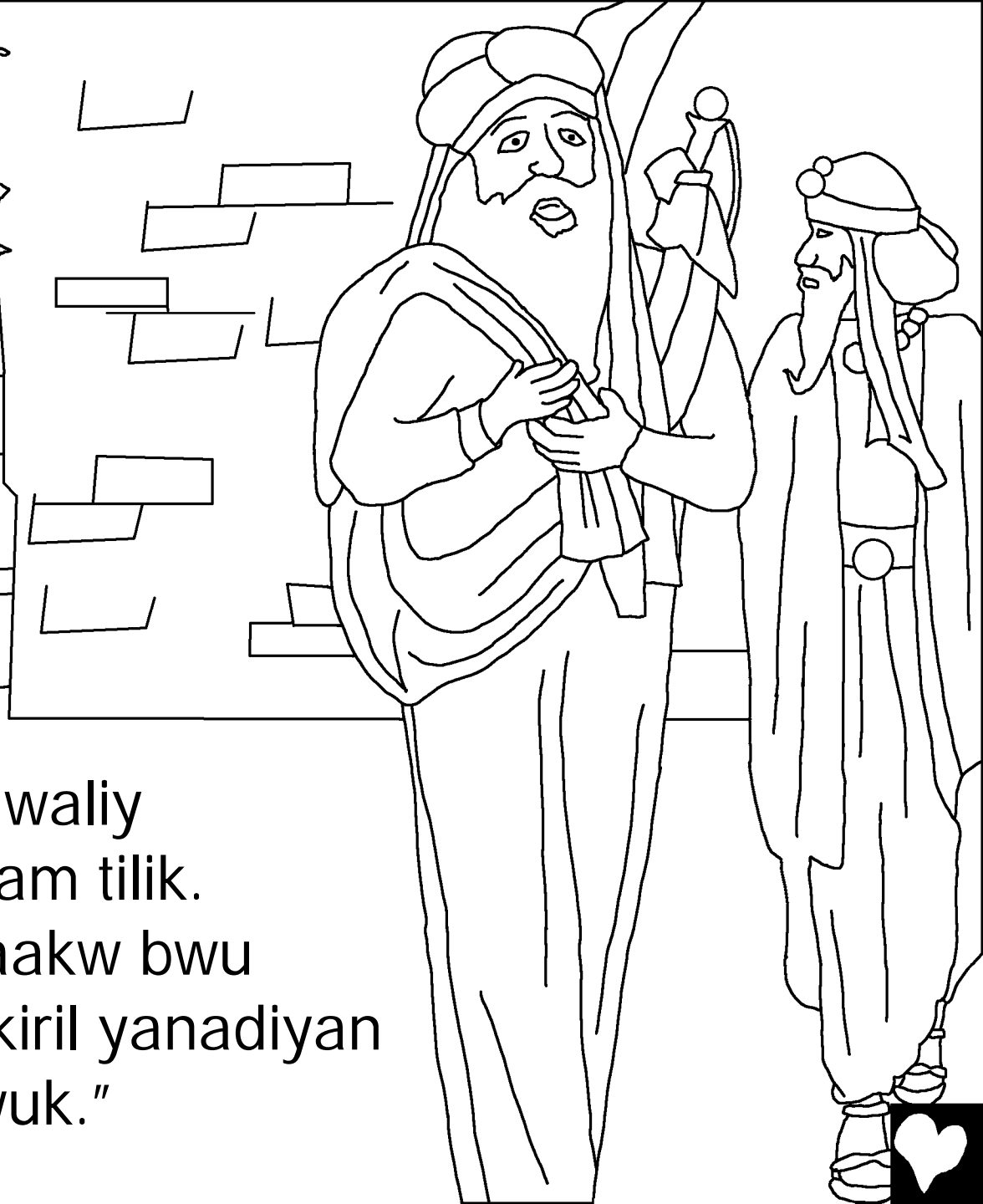
Maria Jisas sapwiykuw, kwasa
mwiw rilik, nuwukadiy lakwudiy duw
waliy kawaar kwala tamiyab tikuw,
Jiruwsalimaar yadiy.



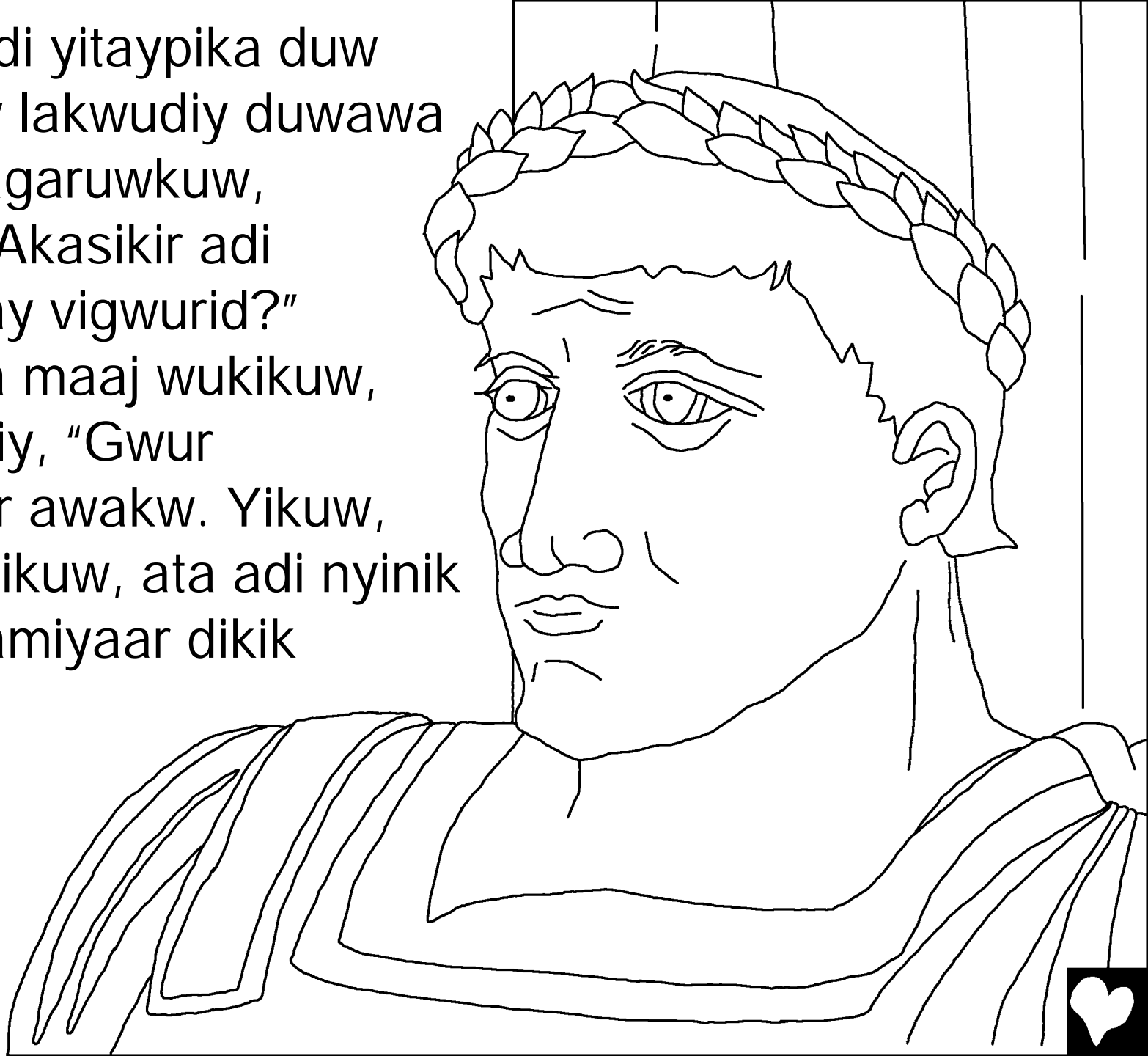
“Kwula sapwiyliidi
nyan, Juw dayadi
yitaypika duw
tikinaad, akidada?”

Day ata bas
sidiy. “Nyan
diki

tugwiy vibana walida waliy
kawaar kwala tamiyaam tilik.
Aw nyan lakwukuw taakw bwu
sapwiyraad dim, alik kiril yanadiyan
dikik gaba maaj sukwuk.”



Juw dayadi yitaypika duw
Yirat, adiy lakwudiy duwawa
pakwul vagaruwkuw,
wadidiy, "Akasikir adi
tugwiy taay vigwurid?"
Yirat daya maaj wukikuw,
ata wadidiy, "Gwur
Bitliyimaar awakw. Yikuw,
a tipaam tikuw, ata adi nyinik
miyawa tamiyaar dikik
akwak."

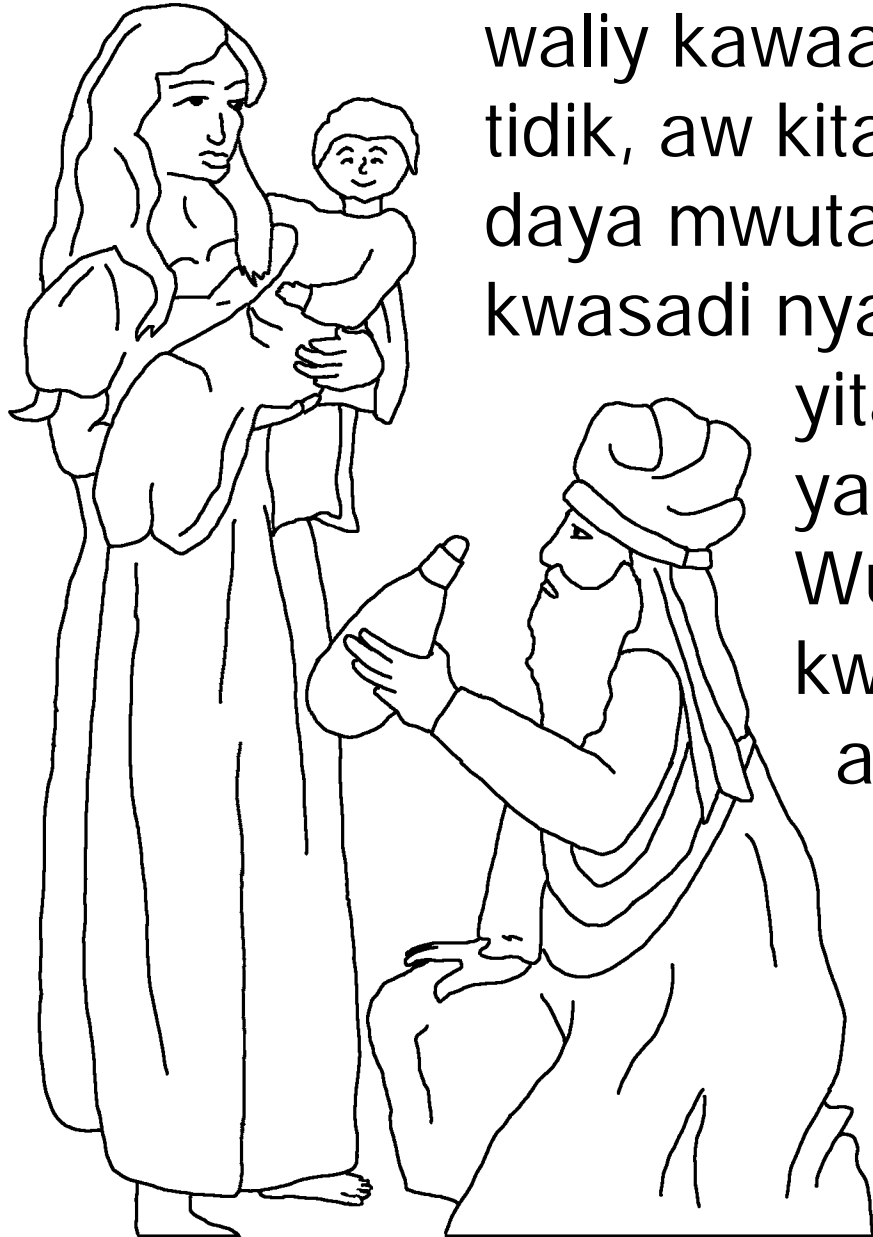


“Dikim sitakirakuw, wunak
sibinin may. Yakuw, wunak
wagwur, wunabab wakwun
dikik gaba maaj
sukwu-kidiwun.” Wakuw,
wayakidik, wakwudiy.



Adiy maaj lakwudiy duw Yirat maaj wukin napakuw, ata wakwudiy Bitliyimaar. Yin tidaak, taay vidadi tugwiyy

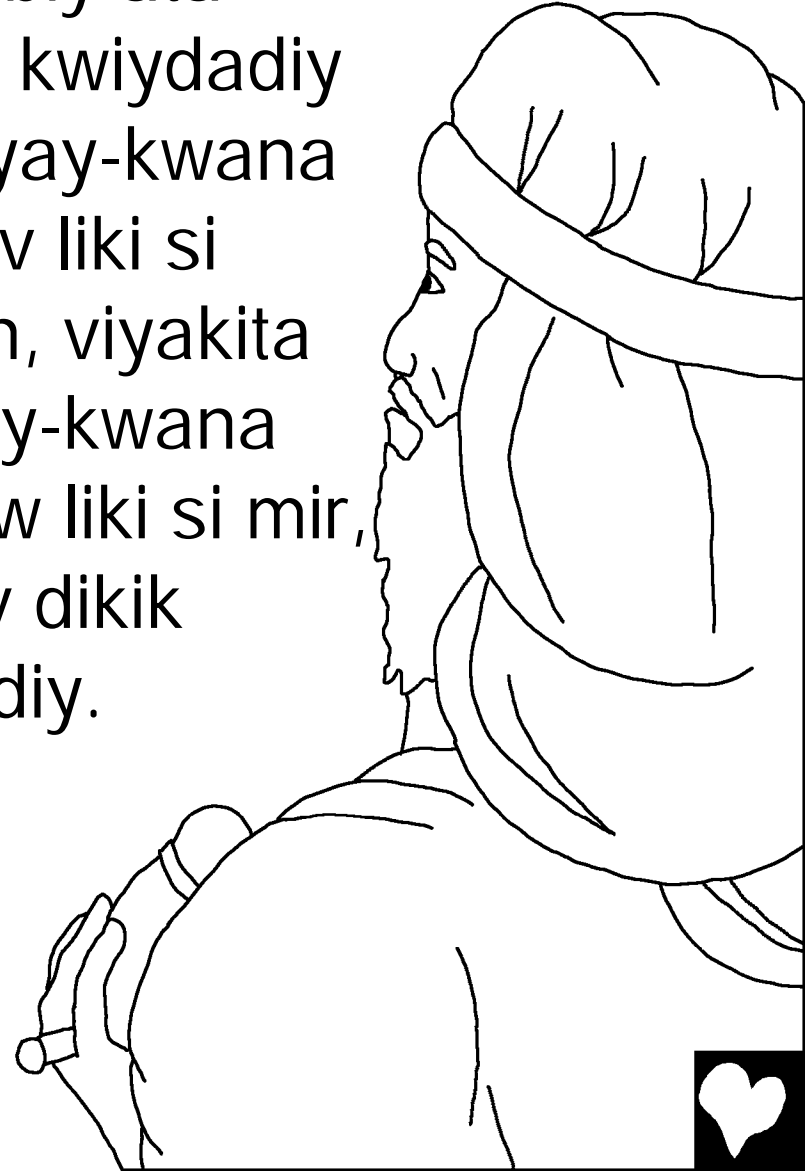
waliy kawaar kwala tamiyaam tidik, aw kita adi tugwiyy warin daya mwutamawa tad yin adi kwasadi nyan ridil tamiyaar yitaay tidaak. Ata yala wiyaar wuladiy. Wulakuw, adi kwasadi nyinwa diki amaay, Maria, vidabir.



Vikuw, kwatiyir kwatiyir vakirkuw, kwasadi nyinik gaba
maaj sukwudiy. Gaba maaj sukwun napakuw,

kariya-dadiy kwasabiy ata
kasapwiykuw, dikik kwiydadiy
gol, viyakita yaam yay-kwana
kamnyaal kitika jaav liki si

piragasin, viyakita
yaam yay-kwana
waliy guw liki si mir,
adiy jaav dikik
kwiydadiy.



God yiginim dayak wadidiy, "Gwur Yiratak sibinin yi-tikwa!" Diki majib wukikuw, nikidi yabir yidiy day dayadi tipaar.



Day Bitliyim wapakuw, yidaak,
Yitaypika Duw God diki maaj
kardadi duw yiginim Jawsipak
ata wadid, "Yirat wadi nyinim
viyasipak kwaki-kinaad. Alik
min ki tip awap. Kwasadi
nyinwa diki amaywa
kwurkuw, atabw Yijipaar.
Yikuw, alim ada. Aw wun
wuna

wakituwadimin sibinin
yakimina nyi."

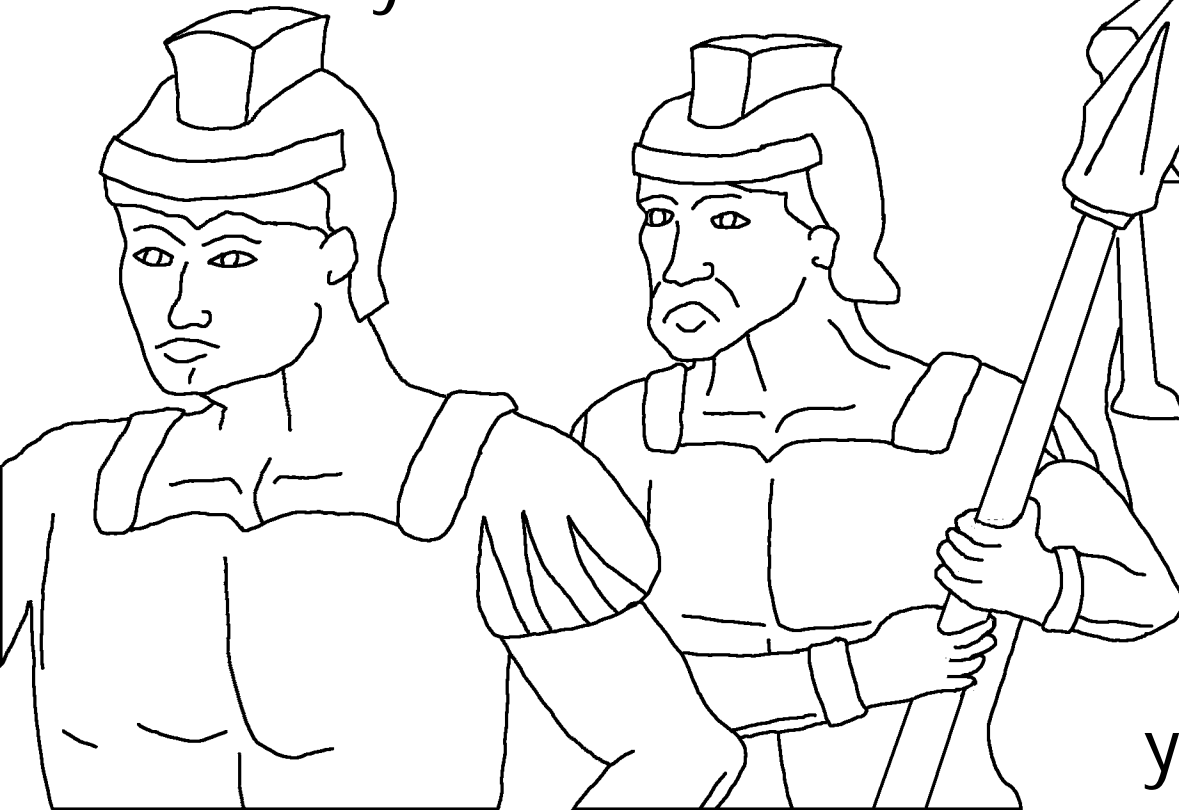


Aw yigin vikuw, Jawsip jayib
nak rasikuw, adi nyinwa diki
amaywa kwurkuw, nyidi gaan
tilik, Yijipaar kwurin karaydibir.
Yikuw, alim rad. Ridik, Yirat
ata kiyaad. Tayir God diki
maaj wasapwiydi duw ki
Yitaypika Duw God wadil
maaj sukwudil God diki
lapa nyigaam,

"Wunadi Nyan Yijipaam
kwadik, wun wuna watuwik,
Yijip wapakuw, yakinaad."



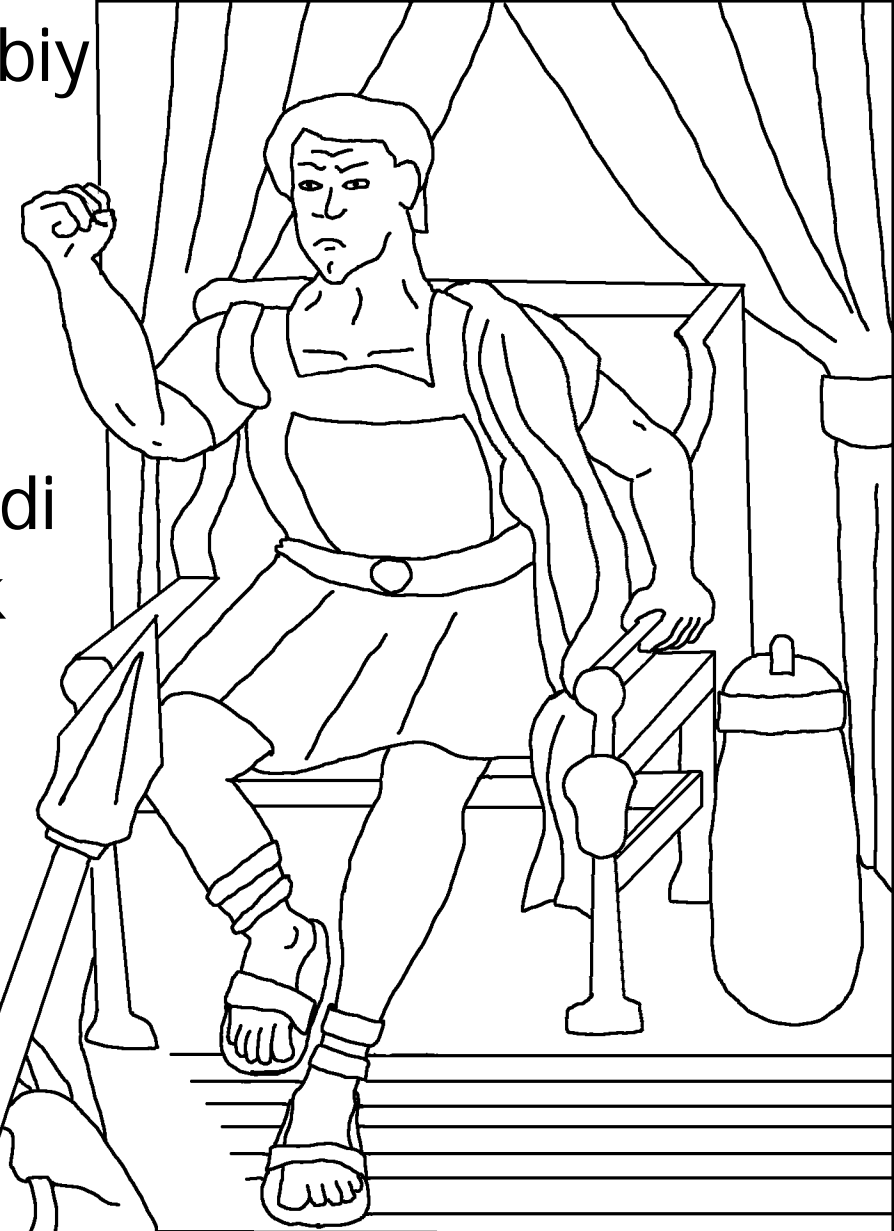
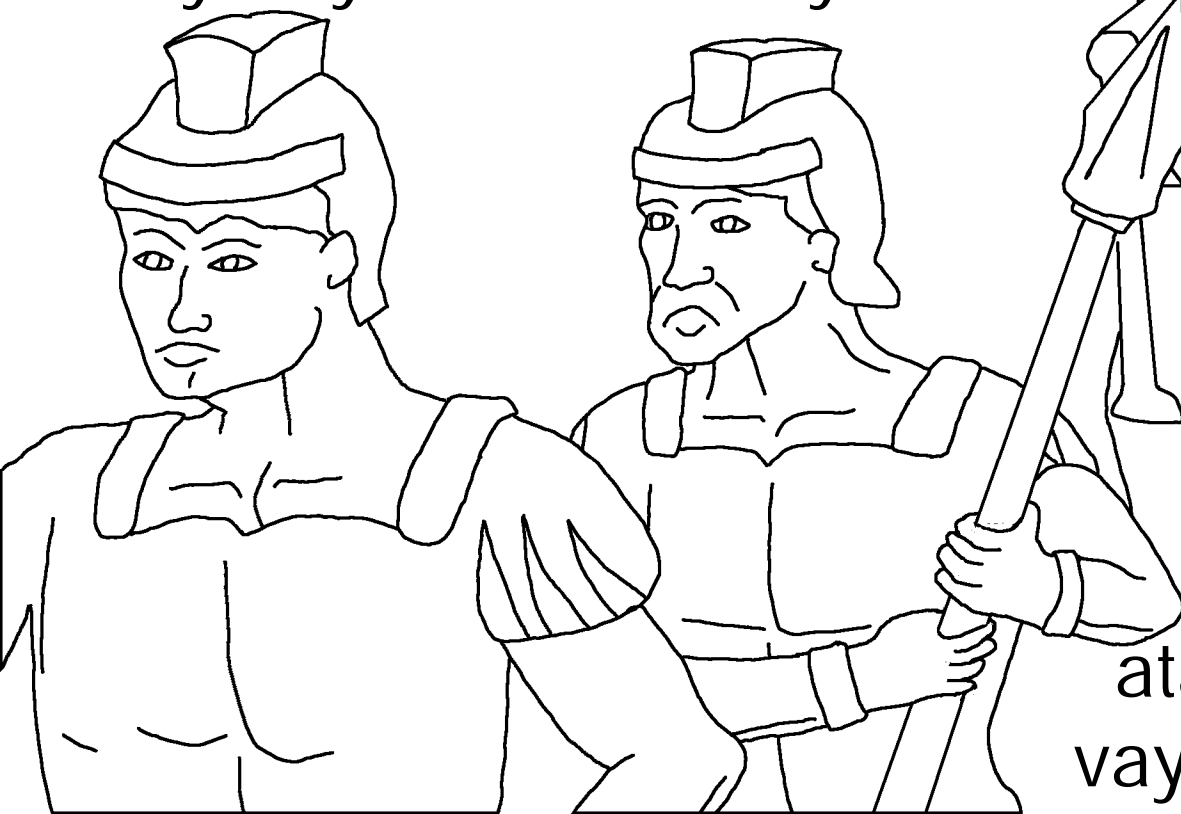
Yirat kavidil adiy lakwudiy duwak
maa dikik sibirin yay. Alik di
samam yaal giraad, "Day
wunak suwal takadiy," wakuw.
Alik vay sawdiy duwak maaj
kwiydidiy. Kwiykuw, wadidiy,
"Gwur Bitliyimawa walibab



rinadiy tipaar
yikuw, . . ."



“ . . . ababa duwa nyanugw, nabiy
vitiy vitiy ti maarkinadiy
nyanugw, abab
aviyatupwuryak.” Aw di adiy
lakwudiy duw wadaal maaj
wukikuw, ata waad, “Adi nyan di
nabiy vitiy maa ti nibway.” Alik



atawa waad adiy
vay sawdiy duwak.



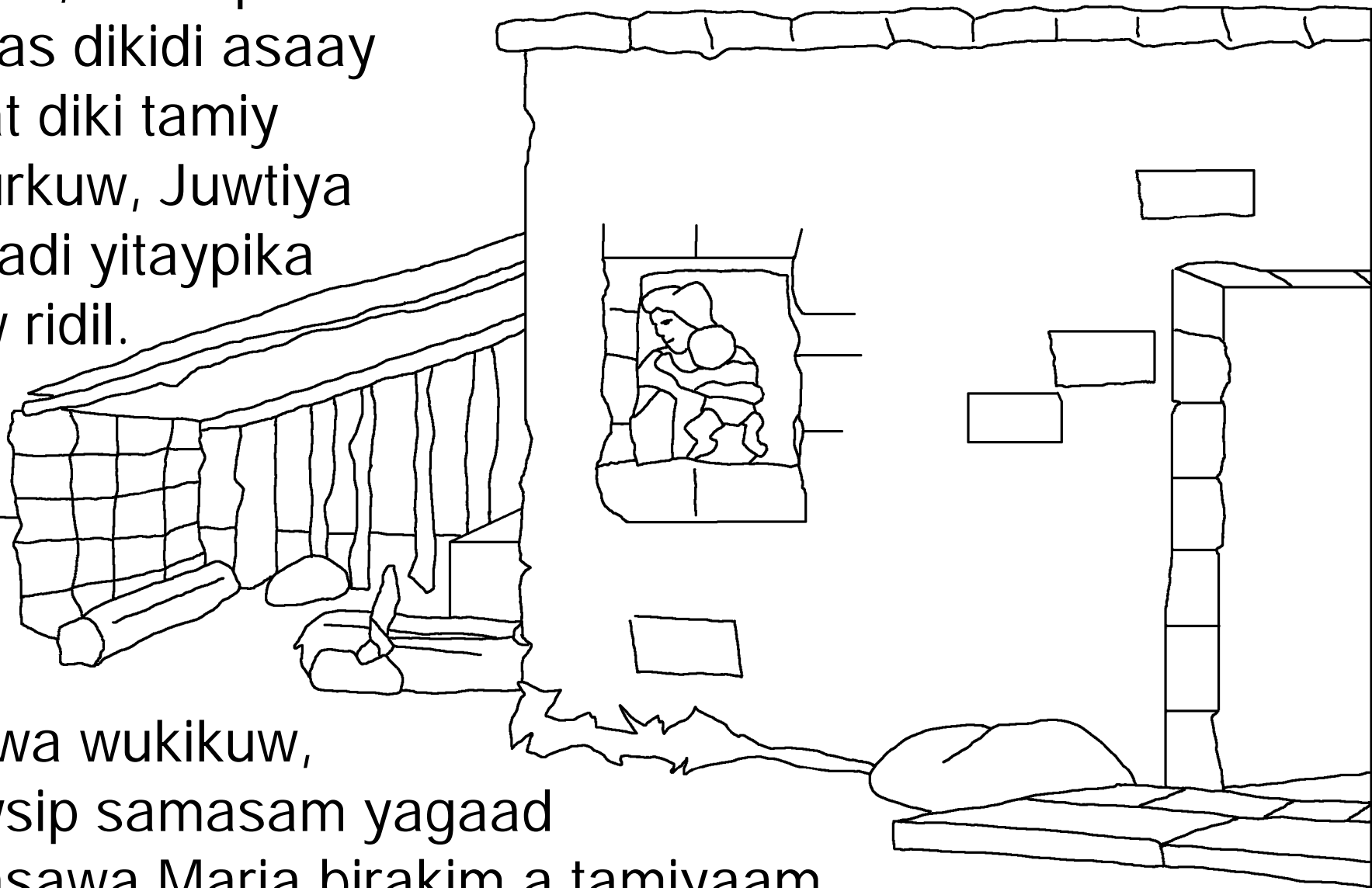


Jawsip Yijip jaka tipaam
kwadik, Yirat ata kiyaad.
Kiyadik, God diki maaj kardadi
duw Jawsipak yiginim ata
wadid, "Jisasaam viyasipak
kwurdiy duw bwutaay
kiyadiy. Aw min jaw
sibinin maay Yisrayil
jaka tipaar kwasadi
nyinwa

diki amaay kwurkuw."



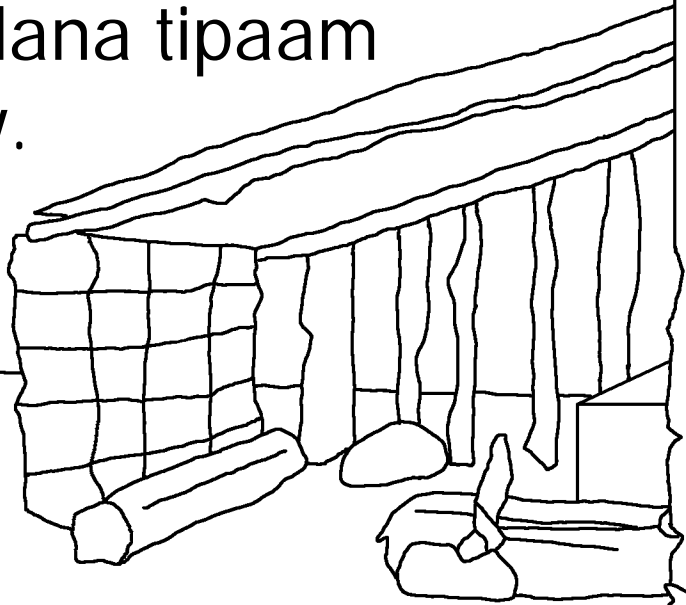
Yikuw, Jawsip ata wukidil
Akilas dikidi asaay
Yirat diki tamiy
kwurkuw, Juwtiya
dayadi yitaypika
duw ridil.



Atawa wukikuw,
Jawsip samasam yagaad
Jisasawa Maria birakim a tamiyaam
kwurin rirak.



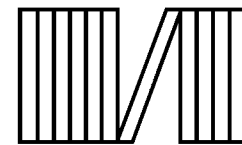
God yiginim Jawsipak
maaj kwiyin napadik,
day Galiliy tamiyaar
yidiy. Yikuw, Nasarit
wadana tipaam
ridiy.



Tayir God diki maaj
wasapwiydi duw ki maaj
wadil, "Di Nasarit tipa kidi duw
tikinaad." Jisas Nasaritaam kwadik,
ki maaj aka mwiya mwiyaaba maaj tina.



"Aw God miyawa
duw takwak
samam wukikuw, mawul yididiy.
Atawa yidilik tikuw, di kwiydidi di dikidi
mwiya mwiyaaba nakamwiya Nyan aw
mwiyr adiy dikik wukijibir tikidiy duw
taakw Godak kajikuw ti-yaay,
dikiwa nyanyi nyanyi kip
kwaya-kidiy."



ROM 3:23 Aw ababa duw taakw day Jisas Kraisak wukijibir tidaak, God ata tasakwu-dadiy mwiwir tidakikik diki milaam atawa Jisas Kraisak wukijibir tidalik. God ababa Jisas Kraisak wukijibir tikidiy duw taakw, Juwawa nuwukadiy jaka tipa kidiy duw takwak, atawa kwurkidadiy. Aw day miyawa vaal yikwanadiy. Alik tikuw, day abab rav maa God dayak wayapiy maaj sisak.

ROM 6:23 Ginyir God vaal yikwanadiy duw takwak sibinin kwiykidadiy dayadiy valik. Di dayak tasakwu-kidadiy day diwa kajaan tikuw, nyanyi nyanyi mwiya jawjaay tikidiy. Aw God tasakwu-dadiy nyanadi Yitaypika Duw Jisas Krai wukin tikwanadiy duw taakw nyanyi nyanyi yara kwadakikik diwa.

YIPIRUW 9:27 Miyawa duw taakw jaab nak kiyakidana. Adiy nyi God diki mawulaam rinadiy. Kiyakuw, God diki nima kot im tikiyadiy.



YIPASIS 2:8,9 God bwutaay nyigil-didiygwurik vaal tabaam tigwurik, aw gwur dikik wukijibir tigwurilik tikuw. Gwur yawiy maa kwar aw mwiyr Godaam mwugiyik gwuraam nyigildikik tikuw. Samab maa. Aw God diki nyanak yikwadaal sukwasukw kwurkwana mawula danik tikuw, di nyigil-didiyan. Di atawa kwurdil, diki mawul maa wana nyan diki yawiyik yapiy-yapiyik. Aw li nyan yawiy kwurik-bana aw mwiyr Godaam mwugiyik nyanaam nyigil-dikik tikuw, aal nyan sakwar sakwar titaay, bwulayi bwulaya maaj rivik-nadiyan bwula-bwulak. Aw God di diki nyanaam nyigil-dilik tikuw, alik nyan atawa bwula-bwulak samab maa rav.



ROM 10:9,10 Aw li gwur nakanak nuwukadiy duw takwak kitawa wasapwiy-kigwura, "Jisas Kraiss wunadi Yitaypika Duw-ad" wakuw, aw li gwur mawulaar wukijibir tikigwura Jisas Kraiss kiyakuw ridik, God ata kirapitakadid wakuw, yaakiya, God ata nyigil-kidadiy gwur. Aw li nyan nyanadiy mawulaar atawa wukijibir tibaak, God ata tasakwu-dadiyan mwiyr tibakikik diki milaam. Aw li nyan nuwukadiy duw takwak wasapwiy-kibana, "Nyan God diki kwusidil javik wukijibir tinadiyan," wakuw, God ata nyigil-kidadiyan.

JON 3:16,17 "Aw God miyawa duw takwak samasam wukikuw, mawul yididiy. Atawa yidilik tikuw, di kwiyyidid di dikidi mwiya mwiyaaba nakamwiya Nyan aw mwiyr adiy dikik wukijibir tikidiy duw taakw Godak kajikuw ti-yaay, dikiwa nyanyi nyanyi kip kwaya-kidiy. Aw God wun, dikidi Nyan, kidi kupwaar wayakidik dadiwun duw takwak. Jas kaytik tituwkikik maa wayak. Aw wun mwiyr dayaam nyigil-tuwkik wayakididiwun."



1 JON 5:11-13 Kikaanaka, God wadil maaj. Di waad di bwu tasakwu-didiyan di dikiwa nyanyi nyanyi kwayabakik tikuw.

Aw God dikidi Nyan di diki ad aal nyan Godawa nyanyi kwayakibana liki maaw. Adiy duw taakw God dikidi Nyan dayadiy mawulaam mayaakw kwadaak, mwiya mwiwab rawun kwadik, God bwu adiy duw takwaam tasakwu-dadiy adiy duw taakw dikiwa nyanyi nyanyi kwayadakik. Aw adiy duw taakw God dikidi Nyinim dayadiy mawulaam rawun kwadikikik mayaakw kwu maarkwanadiy, God di maa adiy duw takwaam tasaakw dikiwa nyanyi nyanyi kwayadakik.

Wun ki lapa nyig gwurak, God dikidi Nyinik wukijibir tikwanadiy duw takwak, sukwutuwa aw mwiwir gwur lakwu-gwurkik God bwu tasakwu-didiygwurik di dikiwa nyanyi nyanyi kwayagwurkik waan.



MATIYUW 1-2; LUK 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Manambu NT (mle) © 2001, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/3569/MAT.1.MLE>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

